

METRAHIT | ASi v3.0

AS-Interface Adressiergerät V3.0
AS Interface addressing unit V3.0
Console d'adressage AS Interface V3.0
Equipo direccionador AS Interface V3.0
Dispositivo di indirizzamento AS Interface V3.0
Dispositivo de endereçamento AS Interface V3.0
AS-Interface adresleme cihazı V3.0
Устройство адресации интерфейса AS V3.0
AS-Interface 寻址设备 V3.0

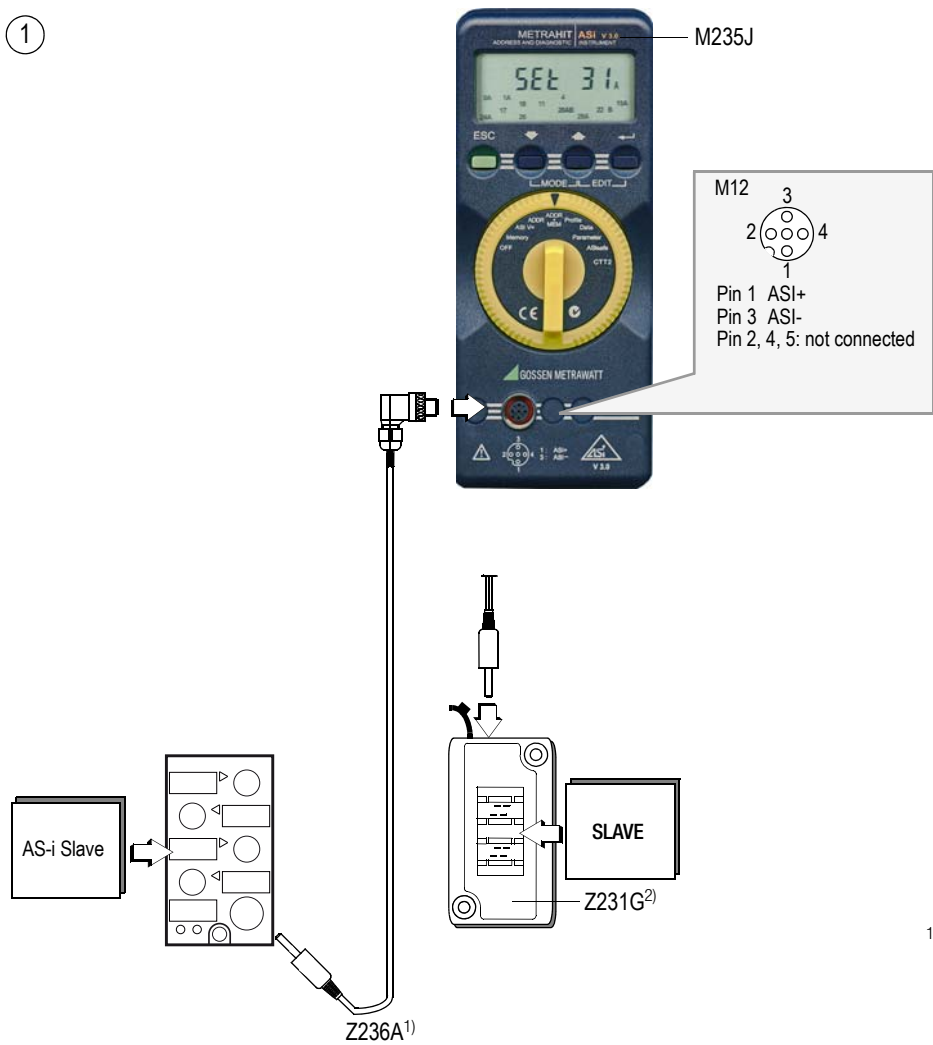


Kurzanleitung Brief instructions Descriptif technique Instructivo abreviado Istruzioni sintetiche
Breves instruções Kısa kılavuz Краткое руководство 简要说明

Deutsch	English	Français
Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Geräts muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden.	Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment.	Ne pas installer, utiliser ou intervenir sur cet équipement avant d'avoir lu et assimilé les présentes instructions et notamment les conseils de sécurité et mises en garde qui y figurent.
⚠️ WARNUNG	⚠️ WARNING	⚠️ ATTENTION
Ein Wechsel der Anlagenzustände in einem laufenden Prozess kann Lebensgefahr bedeuten oder Anlagenteile beschädigen, falls Funktionsstörungen oder Programmfehler auftreten. Überzeugen Sie sich davon, dass keine gefährlichen Situationen eintreten können, bevor Sie Funktionen wie Data, Parameter usw. ausführen.	A change of plant states during a running process may result in a risk to life or damage to plant components if malfunctions or program errors occur. Make sure that no dangerous situations can arise before you execute functions such as data or parameters, etc.	Un changement de l'état de l'installation en cours de processus peut constituer un danger de mort ou endommager des parties de l'installation suite à des défauts fonctionnels ou des erreurs dans le programme. Assurez-vous qu'une situation dangereuse est exclue avant d'exécuter des fonctions telles que Données, Paramètres etc.
Español	Italiano	Português
Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del equipo.	Leggere con attenzione queste istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire manutenzione su questa apparecchiatura.	Ler e compreender estas instruções antes da instalação, operação ou manutenção do equipamento.
⚠️ ADVERTENCIA	⚠️ AVVERTENZA	⚠️ AVISO
Cualquier cambio en los estados de una instalación mientras están en marcha el proceso puede suponer peligro de muerte o dañar partes de la misma si aparecen anomalías funcionales o errores en el programa. Por ello, antes de ejecutar funciones como Data, Parameter etc., cerciórese de que no puedan aparecer situaciones peligrosas.	Un cambiamento dello stato dell'impianto durante lo svolgimento di un processo può comportare pericolo di morte o il danneggiamento di parti dell'impianto, se si verificano delle anomalie di funzionamento o degli errori di programma. Accertarsi che non si possa verificare alcuna situazione pericolosa prima di eseguire funzioni relative a dati, parametri etc.	A troca dos estados da instalação durante o processo pode representar riscos à vida ou às peças da instalação, caso ocorram falhas de funcionamento ou erros de programa. Antes de executar funções como Data, Parâmetros, etc., esteja convencido de que nenhuma situação perigosa possa acontecer.
Türkçe	Русский	中文
Cihazın kurulumundan, çalıştırılmasından veya bakıma tabi tutulmasından önce, bu kılavuzun okunmuş ve anlaşılmış olması gerekmektedir.	Перед установкой, вводом в эксплуатацию или обслуживанием устройства необходимо прочесть и понять данное руководство.	安装、使用和维修本设备前必须先阅读并理解本说明。
⚠️ UYARI	⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	⚠️ 警告
Yürütülen bir proseste tesis durumlarının değiştirilmesi ölüm tehlikesi anlamına gelebilir veya fonksiyon arızası veya program hatası meydana gelmesi durumunda tesisin parçalarına zarar verilebilir. Data, parametre vs. gibi fonksiyonları çalıştırmadan önce herhangi bir tehlikeli durumun meydana gelmeyeceğinden emin olun.	Изменение состояний установки в ходе процесса может быть опасным для жизни или привести к повреждению частей установки при возникновении функциональных сбоев или программных ошибок. Перед изменением функций, например, данных, параметров и т.п. следует убедиться в том, что опасные ситуации не возникнут.	运行过程中设备状态的变化，比如出现功能故障或程序错误，可能意味着将有 生命危险 或设备部件出现了损坏。请您相信，在您执行数据、参数等功能之前不会出现危险情况。

Deutsch		English		Français	
ACHTUNG		NOTICE		IMPORTANT	
Wenn auf der Anzeige das Batterie-Zeichen „+“ erscheint, ist der Einbau von neuen Batterien erforderlich. Trennen Sie das Gerät vom AS-i Bus, bevor Sie es öffnen. Bei einem Batteriewechsel gehen die im Adressiergerät gespeicherten Konfigurationsdaten verloren.		If the battery sign "⊕" appears in the display, new batteries must be installed. Disconnect the unit from the AS-i bus before you open it. When the battery is changed the configuration data stored in the addressing unit are lost.		Lorsque le symbole pile „⊕“ apparaît sur l'affichage, remplacer les piles. Déconnecter l'appareil du bus AS-i avant de l'ouvrir. Lors du changement des piles, la configuration se trouvant dans la console d'adressage est perdue.	
Español		Italiano		Português	
ATENCIÓN		ATTENZIONE		ATENÇÃO	
Si aparece el pantalla el símbolo de batería "⊕", es necesario colocar baterías nuevas. Antes de abrir el equipo es necesario desconectarlo del bus AS-i. Si se cambian las baterías se pierden los datos de configuración almacenados en el equipo direccionador.		Se sul display appare il simbolo della batteria "⊕", si devono inserire delle batterie nuove. Prima di aprire il dispositivo, scollegarlo dal bus AS-i. Durante la sostituzione delle batterie i dati di configurazione memorizzati nel dispositivo di indirizzamento andranno persi.		Quando o sinal "⊕" aparecer na indicação de bateria, é necessária a montagem de novas baterias. Separe o aparelho do canal AS-i, antes de abri-lo. Durante a troca de bateria, os dados de configuração armazenados no dispositivo de endereçamento são perdidos.	
Türkçe		Русский		中文	
DİKKAT		ВНИМАНИЕ		注意	
Eğer ekranda „⊕“ pil sembolü görünürse, yeni pillerin takılması gereklidir. Cihazı açmadan önce AS-i veri yolundan ayırın. Pil değiştirildiğinde adresleme cihazında kayıtlı konfigürasyon dosyaları silinir.		При появлении на индикаторе знака батареи „⊕“ следует вставить новые батареи. Перед тем как открыть устройство, его следует отсоединить от шины AS-i. При замене батареи данные конфигурации, сохраненные в устройстве адресации, утрачиваются.		如果在显示器上出现了电池符号“⊕”，则说明需要安装新电池。在您将其打开之前，请将设备从 AS-i 总线断开。更换电池可能会导致寻址设备中存储的配置数据丢失。	
DE	Adressierung AS-i Slave	ES	Direccionado de esclavos AS-i	TR	AS-i Slave adresleme
EN	Addressing of AS-i slav	IT	Indirizzamento dello slave AS-i	PY	Адресация AS-i Slave
FR	Adressage esclave AS-i	PT	Endereçamento AS-i Slave	中文	AS-i 从站定址

①

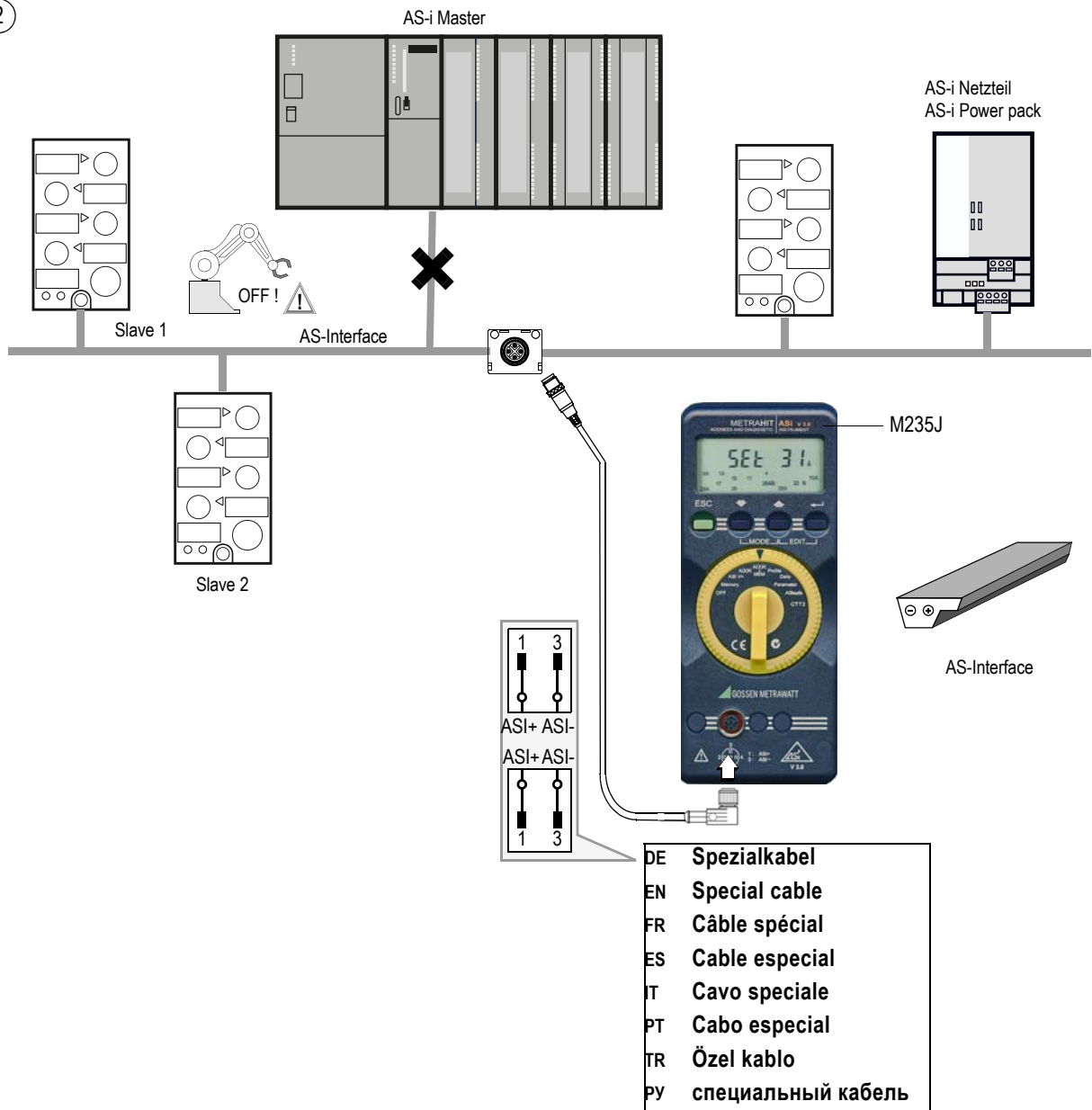


1) Lieferumfang
Scope of supply
Fournitures
Entità della fornitura
Alcance suministro
Escopo de fornecimento

2) Option
optional
en option
opzionale
opción
opcional

DE	Anschluss AS-i System	ES	Conexión del sistema AS-i	TR	AS-i sistemi bağlantısı
EN	Connection of AS-i system	IT	Collegamento del sistema AS-i	PY	Подключение системы AS-i
FR	Raccordement du système AS-i	PT	Ligação do sistema AS-i	中文	连接 AS-i 系统

②



Deutsch	English	Français
ACHTUNG	NOTICE	IMPORTANT
Für den Anschluss eines AS-i Systems muss das AS-i Netz durch ein AS-i Netzteil oder über eine AS-i Datenentkopplung versorgt werden.	For the connection of an AS-i system, the AS-i network must be supplied by an AS-i power supply unit or via an AS-i data decoupling.	Le raccordement d'un système AS-i nécessite une alimentation fournie par un module d'alimentation AS-i ou par un couplage de données AS-i.
Español	Italiano	Português
ATENCIÓN	ATTENZIONE	ATENÇÃO
Para conectar un sistema AS-i, la red AS-i debe ser alimentada por una fuente AS-i o a través de un módulo de desacoplamiento de datos AS-i.	Per il collegamento di un sistema AS-i si deve alimentare la rete AS-i con un alimentatore da rete AS-i o con un modulo di disaccoppiamento dati AS-i.	Para a ligação de um sistema AS-i, a rede AS-i precisa ser abastecida através de uma fonte de alimentação AS-i ou pelo desacoplamento de dados AS-i.
Türkçe	Русский	中文
DIKKAT	ВНИМАНИЕ	注意
Bir AS-i sisteminin bağlanması için AS-i şebekesinin bir AS-i güç adaptörü veya AS-i veri dekuplaj sistemi üzerinden beslenmesi şarttır.	Для подключения системы AS-i необходимо запитать сеть AS-i от блока питания AS-i или через развязку передающихся данных AS-i.	AS-i 网络必须通过 AS-i 电源模块或 AS-i 数据去耦连接到 AS-i 系统。

DE	Eine ausführliche Bedienungsanleitung finden Sie im Internet.	ES	Para un instructivo detallado, visite la siguiente web.	TR	Ayrıntılı bir işletme kılavuzu için internete bakınız.
EN	Detailed operating instructions are available on the Internet.	IT	Le Istruzioni operative dettagliate si trovano in Internet.	PY	Подробное руководство по эксплуатации находится в сети Интернет.
FR	Um manuel d'utilisation détaillés est disponible sur Internet..	PT	Um manual de instruções detalhado pode ser encontrado na Internet.	中文	可通过我们的网站获取详细的操作说明。

	DE	https://www.gmc-instruments.de/services/download-center > METRAHIT ASi 3.0 > Bedienungsanleitung
	EN	http://www.gossenmetrawatt.com/english/produkte/metrahit-asi-v30.htm
	FR	http://www.gossenmetrawatt.com/english/produkte/metrahit-asi-v30.htm
	ES	http://www.gossenmetrawatt.com/english/produkte/metrahit-asi-v30.htm
	IT	http://www.gossenmetrawatt.com/english/produkte/metrahit-asi-v30.htm
	PT	http://www.gossenmetrawatt.com/english/produkte/metrahit-asi-v30.htm
	TR	http://www.gossenmetrawatt.com/english/produkte/metrahit-asi-v30.htm
	PY	http://www.gossenmetrawatt.com/english/produkte/metrahit-asi-v30.htm
	中文	http://www.gossenmetrawatt.com/english/produkte/metrahit-asi-v30.htm

D: Erstellt in Deutschland • Änderungen vorbehalten • Eine PDF-Version finden Sie im Internet
GB: Prepared in Germany • Subject to change without notice • PDF version available on the Internet
F: Rédigé en Allemagne • Sous réserve de modifications • Vous trouverez une version PDF sur internet
E: Redactado en Alemania • Reservadas las modificaciones • Este documento está disponible en formato PDF en nuestra página web
I: Stampato in Germania • Con riserva di modifiche • Una versione PDF è disponibile via Internet

 **GOSSEN METRAWATT**

GMC-I Messtechnik GmbH
Südwestpark 15
90449 Nürnberg • Germany

Phone +49 911 8602-111
Fax +49 911 8602-777
E-Mail info@gossenmetrawatt.com
www.gossenmetrawatt.com